



Постоянный форум по вопросам коренных народов

Одиннадцатая сессия

Нью-Йорк, 7–18 мая 2012 года

Пункты 3, 4 и 9 предварительной повестки дня*

**Рассмотрение специальной темы года: «Доктрина открытия:
ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право
на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37
Декларации Организации Объединенных Наций
о правах коренных народов)»**

Права человека

**Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы
Экономического и Социального Совета и новые вопросы**

Постоянные приоритетные направления деятельности и темы

Записка секретариата

Резюме

В настоящей записке представлен обзор событий в сфере компетенции Постоянного форума по вопросам коренных народов, произошедших за период после его десятой сессии. В записке также представлена информация о соответствующих мероприятиях и приоритетах, которая была почерпнута из докладов различных структур системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, а также в результате изучения деятельности и докладов членов Постоянного форума и его секретариата.

* E/C.19/2012/1.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Всемирная конференция по коренным народам	5
III. Мероприятия, проводившиеся в сфере компетенции и в рамках специальных тем Постоянного форума	5
A. Экономическое и социальное развитие	5
B. Окружающая среда	7
C. Образование	9
D. Здравоохранение	9
E. Культура	10
F. Права человека	11
G. Повышение осведомленности, информация и подготовка материалов и мероприятий	12
H. Содействие интеграции и координации вопросов коренных народов	13
I. Дети и молодежь коренных народов	16
J. Женщины коренных народов	17
IV. Целевой фонд Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов ..	19
V. Второе Международное десятилетие коренных народов	20

I. Введение

1. На своей десятой сессии, состоявшейся в 2011 году, Постоянный форум провел обзор рекомендаций, вынесенных на его предыдущей, девятой, сессии по ряду вопросов, включая следующие: а) экономическое и социальное развитие; б) окружающая среда; и с) добровольное, предварительное и осознанное согласие. Секретариат Форума представил аналитический доклад по трем вышеуказанным вопросам в порядке содействия в проведении оценки выполнения рекомендаций Форума (E/C.19/2011/L.2). Следуя одному из своих методов работы, Форум провел также углубленный диалог с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и вынес соответствующие рекомендации. Члены Форума согласились провести оценку выполнения всех рекомендаций Форума и выявить имеющиеся недостатки в этой области. В этой связи Форум просил секретариат подготовить к его одиннадцатой сессии в 2012 году доклад о выполнении рекомендаций с анализом трудностей и смежных проблем, с которыми сталкивались учреждения и фонды Организации Объединенных Наций, государства-члены и организации коренных народов¹. Упомянутый доклад входит в состав документации одиннадцатой сессии².

2. В ноябре 2011 года Департамент по экономическим и социальным вопросам предложил структурам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, государствам-членам и неправительственным организациям представить письменные материалы по специальной теме Постоянного форума на 2012 год, а также о выполнении его рекомендаций. По состоянию на 31 января 2012 года письменные материалы были получены от следующих структур системы Организации Объединенных Наций: ЮНИСЕФ, секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Азиатского банка развития и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Материалы были также получены от следующих государств-членов: Боливии (Многонационального Государства), Дании (включая автономное правительство Гренландии), Кувейта, Мексики, Парагвая, Чили и Эквадора.

Некоторые препятствия, выявленные учреждениями Организации Объединенных Наций и государствами-членами

3. В докладах ряда государств-членов, межправительственных учреждений, фондов и программ были отмечены препятствия в деле осуществления норм и стратегий по вопросам коренных народов, включая отсутствие дезагрегированных данных на национальном и местном уровнях, которые можно было бы использовать для улучшения процесса планирования, и трудности в выполнении некоторых рекомендаций Постоянного форума, для которых может потребоваться использование официальных процедур.

¹ E/2011/43, пункт 5.

² E/C.19/2012/7.

Тенденции

4. В докладах, представленных к одиннадцатой сессии, обозначены следующие тенденции:

а) Все большее число структур системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций разрабатывают руководящие принципы и политику по коренным народам. Политика Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по коренным народам и народам, ведущим племенной образ жизни, была утверждена Генеральным директором и его аппаратом в 2010 году и активно пропагандируется. В настоящее время эта политика проводится в жизнь при поддержке со стороны межведомственной рабочей группы. В рамках механизма Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах (ООН-СВОД), предпринимаются усилия по установлению взаимодействия с коренными народами через их представителей в правлении и представителей гражданского общества и посредством разработки руководящих принципов добровольного, предварительного и осознанного согласия. В первой половине 2012 года будет проведен обзор, и доработанные руководящие принципы будут представлены правлению. Учреждения Организации Объединенных Наций, включая ЮНЕСКО, продолжают работу над руководящими принципами и политикой по коренным народам.

б) Активизируется работа по предоставлению технических консультаций и наращиванию потенциала по тематике коренных народов для персонала Организации Объединенных Наций, государственных служащих и коренных народов на страновом уровне, в которой участвует и ряд учреждений Организации Объединенных Наций.

в) Некоторые государства принимают обязательства по осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов посредством принятия соответствующих законов и политических мер по интеграции проблематики коренных народов в процессы консультаций и предоставления услуг.

Исследования, подлежащие представлению одиннадцатой сессии Постоянного форума

5. Члены Форума подготовили следующие исследования для представления одиннадцатой сессии:

а) анализ обязанности государства обеспечивать защиту коренных народов, затрагиваемых деятельностью транснациональных корпораций и других коммерческих предприятий (Паиманех Хастех) (E/C.19/2012/3);

б) исследование по чередующейся обработке и социокультурной целостности коренных народов (Раджа Девасиш Рой, Берти Хавьер и Симон Уильям М'Вибудулу) (E/C.19/2012/8);

в) последствия изменения землепользования и изменения климата для источников средств к существованию и землеустройства в оленеводческих хозяйствах, включая критерии землепользования, учитывающие особенности культурного уклада коренных народов (Анна Наяканчина) (E/C.19/2012/4);

d) механизмы коллегиального участия коренных народов в Арктическом совете, Декларация инуитов — коренной народности севера о принципах освоения ресурсов и управленческой системе инуит нунаат и Лапландии (Дэли Самбо Доро) (E/C.19/2012/10). Вышеуказанные исследования имеют отношение к различным пунктам повестки дня Форума, включая специальную тему года.

II. Всемирная конференция по коренным народам

6. 21 декабря 2010 года Генеральная Ассамблея приняла историческую резолюцию 65/198, в которой она постановила провести в 2014 году пленарное заседание высокого уровня Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам». Цель конференции заключается в обмене мнениями и передовым опытом по вопросу об осуществлении прав коренных народов, включая достижение целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

7. Председатель Генеральной Ассамблеи проведет консультации открытого состава с государствами-членами и представителями коренных народов в рамках Постоянного форума, а также с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком по правам коренных народов для определения формы проведения этого заседания, включая вопрос об участии коренных народов в работе Конференции.

8. 13 и 14 января 2012 года Председатель Постоянного форума Мирна Каннингхэм и член Форума вождь Эдвард Джон участвовали в состоявшемся в Копенгагене коллективном обсуждении вопроса о Всемирной конференции по коренным народам, которая будет проходить в 2014 году. Обсуждение было организовано представительством Гренландского самоуправления в Копенгагене, норвежским парламентом сами и Международной рабочей группой по делам коренного населения. Главное внимание во время обсуждения было уделено ряду вопросов, связанных с возможными формами проведения конференции, включая участие в этом мероприятии представителей коренных народов. Вопрос о проведении конференции включен в повестку дня Постоянного форума.

III. Мероприятия, проводившиеся в сфере компетенции и в рамках специальных тем Постоянного форума

A. Экономическое и социальное развитие

9. Добывающая промышленность и ее влияние на коренные народы и их земли по-прежнему является центральным вопросом экономического и социального развития. В своем докладе Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии (A/66/288) Специальный докладчик по правам коренных народов Джеймс Анайя осветил тему добывающей промышленности, отметив ее негативные последствия для положения в области прав коренных народов. Он заявил, что необходимо содействовать установлению единого понимания у коренных народов, правительств и частных компаний по ключевым вопросам и применимым стандартам в области прав человека в этом контексте.

10. В сентябре 2011 года Председатель Постоянного форума участвовала в работе совещания экспертов по экологизации промышленности за счет сельского хозяйства, которое проходило в Париже. В совещании, которое проводила в своей штаб-квартире Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), приняли участие отдельные эксперты из семи развивающихся стран, чье участие было профинансировано ФАО. Повестка дня совещания включала в себя следующие вопросы: незначительный экологический след и продуктивные продовольственные и сельскохозяйственные системы; достойные источники средств к существованию, экологичные рабочие места и формы землепользования; жизнестойкость по отношению к потрясениям, характерным для низкоуглеродных продовольственных систем; качественное и здоровое экологичное продовольствие; обеспечение согласованности политики в области экологизации экономики за счет сельского хозяйства.

11. Также в сентябре 2011 года Председатель Постоянного форума участвовала в совещании группы экспертов по теме: «Обеспечение расширения экономических прав и возможностей сельских женщин: институты, возможности и участие», которое проходило в Аккре. Председатель выступила по вопросу о роли институтов в удовлетворении потребностей женщин. Она особо отметила некоторые из потребностей и элементы опыта женщин коренных народов, проживающих в сельской местности, в частности их опыт, сформировавшийся в результате проведения в их интересах институциональной политики и стратегий по обеспечению участия, а также предложения, выдвигаемые женщинами коренных народов в рамках своих организаций с целью улучшения положения в сельских районах.

12. В октябре 2011 года совет по политике Партнерства Организации Объединенных Наций с представителями коренных народов провел заседание в Нью-Йорке для рассмотрения и утверждения предложений по страновым программам Организации Объединенных Наций, разработанных в сотрудничестве с представителями коренных народов. Г-н Девасиш Рой, член Постоянного форума и сопредседатель Партнерства, а также другие эксперты, представляющие коренные народы, включая г-на Аделфо Регино Монтеса (секретарь по делам коренных народов, правительство штата Оахака, Мексика) и г-жу Анджелу Райли (директор Центра исследований по проблемам американских индейцев и профессор права в Калифорнийском университете, Лос-Анджелес, и глава Верховного суда народа потаватоми, Соединенные Штаты Америки), принимали активное участие в работе совещания. Г-н Рой подчеркнул, что предложения рассматривались с учетом роли коренных народов в разработке, осуществлении и оценке совместных программ. На совещании также присутствовали сотрудники и старшие представители учреждений Организации Объединенных Наций, а также высокопоставленные официальные лица из Дании и Финляндии, которые участвовали в мероприятии в качестве доноров и наблюдателей.

13. Председатель Постоянного форума также присутствовала и выразила свою признательность за высокий уровень представительства Организации Объединенных Наций на заседании совета, который свидетельствует о серьезной приверженности Организации. Она заявила далее о том, что рассчитывает на Партнерство в плане содействия выполнению рекомендаций Форума страновыми группами Организации Объединенных Наций, и призвала Партнерство рассмотреть приоритеты с точки зрения региональных и глобальных инициатив, включая Всемирную конференцию по коренным народам, которая будет проведена в 2014 году.

В. Окружающая среда

14. В январе 2011 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке состоялось совещание группы экспертов по коренным народам и лесам. В работе совещания участвовали семь экспертов из семи социокультурных регионов Постоянного форума и представители государств, учреждений Организации Объединенных Наций, высших учебных заведений и организаций коренных народов. На совещании эксперты призвали государства признать право коренных народов и общин, зависящих от лесов, и их право на включение в число участников Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и празднования Международного года лесов (2011 год). Эксперты призвали также учреждения Организации Объединенных Наций обобщить передовой опыт в области лесов и подготовить подборку соответствующих положений документов Организации Объединенных Наций о пропаганде, защите и содействии осуществлению прав коренных народов на земли, территории и ресурсы. Доклад совещания был представлен десятой сессии Постоянного форума в мае 2011 года³.

15. На десятой сессии состоялась продолжавшаяся полдня дискуссия о праве на воду. В ней участвовали Специальный докладчик по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и услуги санитарии г-жа Катерина де Альбюкерк, Постоянный представитель Многонационального Государства Боливия при Организации Объединенных Наций г-н Пабло Солон, представитель нигерской организации «Тидаут» г-жа Айча Чик Салах и член Постоянного форума г-н Берти Хавьер. Специальный докладчик подчеркнула, что она регулярно получает информацию об угрозах правам коренных народов, включая озабоченность по поводу загрязнения источников воды. Специальный докладчик получила также многочисленные сообщения о воздействии горнодобывающих работ, включая добычу урана в Соединенных Штатах и бокситов в Индии. По ее мнению, коренные народы сталкиваются с серьезными проблемами при осуществлении своего права доступа к чистой воде, равно как и своих прав на свой образ жизни и свою культуру. Постоянный форум настоятельно призвал государства признавать и охранять культурное право коренных народов на воду и содействовать посредством принятия законодательных и политических мер реализации права коренных народов на охоту и собирательство в водах, используемых в культурных, экономических и коммерческих целях⁴.

16. Член Постоянного форума г-жа Вальмен Токи участвовала в работе совещания, организованного ВОИС 18 июля 2011 года в Женеве по теме: «Выполнение уникальной работы: передовой опыт в общинных стратегиях защиты традиционных знаний и форм выражения традиционной культуры». Г-жа Токи присоединилась к другим членам группы, включая председателя Рабочей группы по коренным меньшинствам в южной части Африки г-на Уильяма Коллина Лоу и директора-исполнителя Instituto Indigena Brasileiro para Propriedade Intelectual г-жу Люсию Фернаду Инасиу Белфорт.

17 В сентябре 2011 года член Постоянного форума г-жа Дали Самбо Доро выступала в качестве основного докладчика на шестой открытой ассамблее Форума северных исследований по теме: «Наш зависимый от льда мир», кото-

³ E/C.19/2011/5.

⁴ E/2011/43, пункт 82.

рая проходила в Хверагерди, Исландия. Г-жа Доро представила документ о взаимосвязанных последствиях таяния льдов для коренных народов. Цель форума заключалась в рассмотрении последствий уменьшающихся объемов льда — как наземного (Арктика, Гималаи и Антарктида), так и морского — для комплексной взаимосвязи природы и общества во всех климатических зонах мира.

18. Конференция по устойчивому развитию, которая организуется в соответствии с резолюцией 64/236 Генеральной Ассамблеи, будет проходить 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия. Конференция ознаменует двадцатилетнюю годовщину Конференции по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и десятую годовщину Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая была проведена в Йоханнесбурге в 2002 году.

19. Цель Конференции по устойчивому развитию заключается в том, чтобы добиться от участников подтверждения политической приверженности устойчивому развитию, оценить достигнутый до настоящего времени прогресс и сохраняющиеся пробелы в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию и рассмотреть новые и возникающие проблемы. Участники Конференции сосредоточатся на рассмотрении двух тем:

- a) «зеленая» экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты; и
- b) институциональные рамки устойчивого развития.

20. Представители коренных народов смогут участвовать в Конференции Организации Объединенных Наций при условии их регистрации и аккредитации при Организации Объединенных Наций в рамках «основных групп», к числу которых относятся коренные народы. Партнерами по организации Конференции являются фонд “Tebtebba” и Сеть в защиту окружающей среды коренных народов.

21. 22–24 августа 2011 года в Манаусе, Бразилия, состоялось глобальное совещание представителей коренных народов по подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. На нем присутствовали шесть членов Постоянного форума. Цель совещания заключалась в рассмотрении позиций представителей коренных народов для участия в процессе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию; выработке постоянных стратегий с учетом местной, региональной и глобальной повестки дня коренных народов в части достижения прогресса и выполнения задач Конференции; подготовке совместных позиций и предложений по конкретным вопросам, которые будут обсуждаться на Конференции, включая вопросы исключительной важности для коренных народов; содействию в разработке концепций устойчивого развития с учетом понятия развития с сохранением культуры и самобытности, соответствующих устремлениям коренных народов и их общества; и содействию — на основе знаний и жизненного опыта — обогащению экономического аспекта повестки дня устойчивого развития.

С. Образование

22. В рамках всестороннего диалога, состоявшегося на его десятой сессии, Постоянный форум просил ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО оказывать поддержку программам обучения на двух языках и межкультурного просвещения во взаимодействии с соответствующими коренными народами, уделяя особое внимание праву девочек на начальное и среднее образование⁵.

23. За последние 12 лет с даты провозглашения Генеральной конференцией Международного дня родного языка ЮНЕСКО отмечает его как мероприятие, посвященное сохранению лингвистического многообразия.

24. Хотя ежегодное празднование начинает ЮНЕСКО, именно государства-члены во всем мире являются его ключевыми участниками и, действуя через свои национальные институты и объединения, пропагандируют это мероприятие. Кроме того, широкое освещение в средствах массовой информации и деятельность школ, университетов и культурных объединений активно способствуют пропаганде целей Международного дня родного языка.

25. Цель Международного дня родного языка в 2012 году заключается в поощрении лингвистического многообразия и многоязычного образования и обеспечении осведомленности о языковых и культурных традициях на основе взаимопонимания, толерантности и диалога. В своем послании по случаю Международного дня родного языка Генеральный директор ЮНЕСКО заявила: «Тринадцатое по счету проведение этого Международного дня посвящено многоязычию в интересах инклюзивного образования. Работа исследователей и результаты политики оказания поддержки многоязычию подтверждают то, что люди понимают интуитивно: языковое разнообразие ускоряет достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности целей образования для всех. Использование родного языка в школе является мощным средством борьбы с неграмотностью. Однако воплотить эту истину в учебную реальность — это сложная задача. Родные языки неохваченных групп населения, таких как коренные народы, зачастую игнорируются образовательными системами. Обеспечить им возможность для обучения, начиная с самого раннего возраста, на своем родном языке, а затем на других языках — национальном, официальном или каком-либо другом — значит содействовать обеспечению равенства и социальной интеграции»⁶.

Д. Здравоохранение

26. Здоровью и жизни коренных народов серьезно угрожают неинфекционные болезни. В странах, по которым имеются дезагрегированные данные, растет заболеваемость и преждевременная смерть от рака легких, диабета и сердечно-сосудистых заболеваний и имеются заметные различия между состоянием здоровья коренного и некоренного населения. Коренные народы особо уязвимы к диабету в результате действия экологических, генетических и социально-экономических факторов, включая отсутствие доступа к медицинскому обслуживанию. Загрязнение и разрушение природных сред обитания и исчезно-

⁵ E/2011/43, пункт 75.

⁶ См. <http://www.unesco.org/images/0021/002153/215319e.pdf>.

вание растений и животных, а также изменения в образе жизни из-за миграции или перемещения из сельской местности в города также являются крупным фактором риска заболевания диабетом.

27. Во время десятой сессии Постоянного форума его Председатель участвовала в мероприятии, совместно организованном Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Карибским сообществом (КАРИКОМ) и Союзом по неинфекционным болезням, по вопросам уменьшения угрозы неинфекционных заболеваний среди коренных народов. Группа выполняла функцию платформы для проведения консультаций с представителями коренных народов в порядке подготовки встречи высокого уровня по профилактике неинфекционных болезней и борьбе с ними, которая состоялась в сентябре 2011 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

28. В начале марта 2012 года член Постоянного форума Паиматех Хастех принял участие в совещании экспертов по вопросам коренных народов, диабета и развитию, организованном Всемирным фондом по борьбе с диабетом и Международной диабетической федерацией в Копенгагене. На совещании было проанализировано бремя диабета и смежных неинфекционных заболеваний среди коренных народов и его последствия в виде срыва достижения целей развития тысячелетия.

29. ВИЧ/СПИД вызывают серьезную озабоченность у коренных народов и их общин. Имеются важные факторы, обуславливающие сильную уязвимость коренных народов по отношению к этой эпидемии: нищета, маргинализация, отсутствие политической и общественной власти, фрагментация семейных и общинных взаимоотношений, географическая изоляция, низкий уровень грамотности, плохое общее состояние здоровья, ограниченный доступ к медицинскому обслуживанию и употребление наркотиков. Инфицирование матерей ВИЧ имеет особо важное значение для младенцев и детей младшего возраста ввиду усиления опасности перинатальной смертности, трансплацентарной передачи вируса и вероятности преждевременной материнской смертности. Клеймо позора, замалчивание, дискриминация, сохранение в тайне и отказ в психологических и медицинских услугах, включая антиретровирусную терапию, подрывают работу по профилактике и уходу. Заражается все большее число молодых людей и женщин из числа коренного населения, которые имеют ограниченные возможности отказа в сексе или договориться о более безопасном сексе. Защита представителей коренных народов, живущих с ВИЧ или затронутых им, и принятие мер по предотвращению его дальнейшего распространения представляет собой крупную задачу с точки зрения развития и прав человека.

Е. Культура

30. В рамках мероприятий, проведенных в ознаменование Всемирного дня науки в интересах мира и развития, ЮНЕСКО организовала в ноябре 2011 года параллельное мероприятие по теме: «Системы знаний, многообразие знаний, общество знаний: к выработке политики ЮНЕСКО по взаимодействию с коренными народами». Цель мероприятия заключалась в обеспечении осведомленности и поддержки в части ее политики в области развития коренных народов. В нем приняли участие Председатель Постоянного форума, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод

коренных народов и Председатель Экспертного механизма Организации Объединенных Наций по правам коренных народов.

31. В своем выступлении в ЮНЕСКО Председатель особо отметила важность взаимосвязи, существующей между традиционными знаниями коренных народов и процессом составления ЮНЕСКО перечней объектов мирового наследия, с учетом той роли по сохранению, которую играют коренные народы при ведении сайтов программы мирового наследия. Она затронула также ряд вопросов, связанных с такими процессами, включая отсутствие признания прав коренных народов в Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия и оперативном руководстве к ней. В Конвенции не проводится грань между «культурным» и «природным» наследием, а такое разграничение может оказаться проблематичным для объектов мирового наследия, расположенных на землях и территориях коренных народов, поскольку жизнь и духовные верования коренных народов неотделимы от их земель, территорий и природных ресурсов. В целях содействия реализации положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов посредством мобилизации, в частности, финансового сотрудничества и технической помощи, как это предусмотрено в ее статье 41, Председатель призвала структуры Организации Объединенных Наций охватить права коренных народов в рамках существующих международных стандартов, в частности в Конвенции о всемирном наследии, и привлекать коренные народы к определению, объявлению и охране объектов мирового наследия и управлению ими. Она заявила, что рассмотрение этих вопросов позволит приблизить признание роли коренных народов и выстроить более эффективные системы в рамках процесса охраны объектов мирового наследия.

Г. Права человека

32. В ноябре и декабре 2010 года Соединенные Штаты и Канада, которые ранее голосовали против Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, сделали отдельные заявления о ее поддержке. По этому случаю Председатель и заместитель Председателя Постоянного форума выступили с заявлениями, приветствующими усиление поддержки Декларации.

33. В ходе десятой сессии Постоянный форум отметил, что насилие и жестокость, продолжение политики ассимиляции, маргинализация, отчуждение земель, насильственное переселение или перемещение, отказ в земельных правах, последствия крупномасштабного развития, злоупотребления со стороны вооруженных сил, вооруженные конфликты и целый ряд прочих злоупотреблений — это реалии, с которыми сталкиваются коренные народы и их общины повсюду в мире. В этой связи Форум считает, что чрезвычайно важной является пропаганда и реализация Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум полагает, что государства совместно с коренными народами должны выдвигать национальные инициативы, программы и планы работы по осуществлению Декларации, включая установление четких сроков и приоритетов. Он рекомендовал также доводить до его сведения информацию о достигнутом прогрессе и имеющихся недостатках в деле выполнения Декларации.

34. Реализация Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является делом повышенного интереса со стороны Постоянного форума, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека коренных народов и Экспертного механизма Организации Объединенных Наций по правам коренных народов. Сотрудничество между этими тремя механизмами существенно улучшилось, и Специальный докладчик и Председатель Экспертного механизма участвовали в работе десятой сессии Форума. Член Постоянного форума и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека коренных народов также принимали участие в четвертой сессии Экспертного механизма по правам коренных народов, которая проходила в Женеве в июле 2011 года. В июле 2011 года в Женеве и в январе 2012 года в Нью-Йорке состоялись координационные совещания представителей всех трех механизмов для обсуждения соответствующих направлений работы и будущего взаимодействия.

35. В октябре 2011 года под руководством Председателя Постоянного форума состоялось совещание сотрудников УВКБ, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) и Межпарламентского союза по вопросам подготовки руководства для парламентариев. Руководство станет важным инструментом в работе законодателей по соблюдению положений Декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов на национальном, региональном и местном уровнях.

36. Как уже говорилось ранее, осуществление Декларации о правах коренных народов является важным направлением работы Постоянного форума, и его члены продолжают участвовать во встречах с целью пропаганды ее всестороннего соблюдения, в том числе они принимали участие в конференции, организованной Центром по вопросам правосудия в переходный период в июле 2011 года на предмет создания комиссий по установлению истины для поддержки прав коренного населения, а также во встрече между представителями правительства Канады и народами «первых наций», проведенной с целью обсуждения вопросов осуществления Декларации.

Г. Повышение осведомленности, информация и подготовка материалов и мероприятий

Международный день коренных народов мира

37. 9 августа 2011 года в Центральных учреждениях в Нью-Йорке отмечался семнадцатый Международный день коренных народов мира. Данное мероприятие было организовано секретариатом Постоянного форума в тесном взаимодействии с Департаментом общественной информации и Комитетом НПО по Международному десятилетию коренных народов мира. Послание Генерального секретаря преследовало цель «призвать все государства-члены принять конкретные меры к устранению вызовов, с которыми сталкиваются коренные народы, включая маргинализацию, крайнюю нищету и утрату земель, территорий и ресурсов. Странам следует также обязаться положить конец серьезным на-

рушениям прав человека, которые испытывают коренные народы во многих районах мира»⁷.

38. Председатель шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Йозеф Дайсс подчеркнул необходимость оказания поддержки коренным народам в их борьбе за защиту своих прав на свое искусство, свою культуру и самобытность и обеспечения того, чтобы это составляло часть концепций экологической устойчивости и социальной ответственности⁸.

39. Правительство Конго 5 августа также отметило Международный день коренных народов мира. Выступая в своем качестве члена Постоянного форума, г-н Симон М'Вибудулу присоединился к представителям учреждений Организации Объединенных Наций, общин коренных народов и неправительственных организаций в дискуссии за круглым столом, ток-шоу и поездке в удаленную от столицы Браззавиля общину коренного населения.

Подготовленные материалы

40. Секретариат Постоянного форума выпустил различные информационные и специальные материалы и публикации, с которыми также можно ознакомиться на его веб-сайте. В число недавних публикаций входят следующие:

а) «Учебный модуль по вопросам коренных народов: руководство для координатора» (на английском, испанском и французском языках). Учебный модуль, публиковавшийся в 2010 и 2011 годах, преследует цель укрепления способности персонала Организации Объединенных Наций в деле осуществления соответствующих проектов и политики по вопросам коренных народов и обеспечения учета таких вопросов в своей работе;

б) «Информационные записки по гендерному фактору и коренным народам». В опубликованных в 2010 году информационных записках №№ 1–6 содержится обзор вопроса о том, почему гендерные перспективы имеют важное значение для работы в области социально-экономического развития, образования, культуры, окружающей среды и прав человека.

Н. Содействие интеграции и координации вопросов коренных народов

41. Постоянный форум и его секретариат продолжают тесно сотрудничать с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов. Группа играет важную роль в обеспечении учета в работе вопросов коренных народов, а также в распространении Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. В 2011 году сессия Группы поддержки проходила в Нью-Йорке и была организована ЮНФПА. Ее цели заключались в усилении координации действий своих членов, а также Постоянного форума и его секретариата; подготовке площадки для предоставления информации о конкретных рекомендациях Форума учреждениям системы Организации Объединенных Наций; и обмене опытом работы, выполняемой различными учреждениями

⁷ http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/int_day_2011_SG_en.pdf.

⁸ http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/int_day_2011_message_PGA.pdf.

системы на глобальном, региональном и национальном уровнях в области народонаселения. В работе сессии участвовали Председатель Постоянного форума и один из членов Форума.

42. Участники сессии рассмотрели вопрос о праве коренных народов на охрану здоровья с особым акцентом на услугах в области репродуктивного здоровья представительниц коренных народов, а также на необходимости снижения материнской смертности и заболеваемости и на неудовлетворяемой потребности в добровольном планировании семьи. Некоторые учреждения накопили ценный опыт и знания, проводя работу в Африке, Азии и Латинской Америке. Этот опыт указывает на важное значение информированности о приемлемых в культурном отношении подходах к решению вопросов охраны здоровья коренных женщин. Несмотря на официальное признание права коренных народов на охрану здоровья во многих странах Латинской Америки, там все еще имеются крупные пробелы в обеспечении благополучия коренных женщин и девочек-подростков.

43. Цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, в особенности цель 1, заключающаяся в искоренении нищеты и голода, была в числе обсуждавшихся на сессии Межучрежденческой группы поддержки. Была высказана обеспокоенность по поводу необходимости ставить упомянутые цели в рамках повестки дня в области прав человека, в особенности, когда речь идет о развитии коренных народов. Кроме того, было отмечено, что важность земель и ресурсов, культуры, самобытности и самоопределения нередко упускается из виду в целях развития тысячелетия. Одна из главных причин для беспокойства заключается в том, что важные для коренных народов вопросы не отражены в таких целях и что обзоры достижения целей в некоторых странах указывают на то, что о коренных народах в докладах по странам даже не упоминается.

44. В ходе сессии Межучрежденческой группы поддержки многие учреждения предоставили новую исчерпывающую информацию о работе в своих сферах компетенции, относящейся к коренным народам. Основные решения сессии касались необходимости проведения консультаций с коренными народами при вынесении рекомендаций учреждениями системы Организации Объединенных Наций и активизации диалога между членами Постоянного форума и учреждениями Организации в интересах обеспечения соблюдения установленных требований для предоставления информации о рекомендациях, вынесенных конкретными учреждениями. Кроме того, имеется потребность в расширении диалога по вопросам выполнения рекомендаций, вынесенных межучрежденческим механизмам, включая Группу поддержки.

Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития: обучение

45. После своего заседания, состоявшегося в июле 2006 года, на котором Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития рекомендовала Межучрежденческой группе поддержки обеспечить поддержку и руководство в деле учета и интеграции вопросов коренных народов в оперативную деятельность Организации, осуществляя при этом работу с использованием существующих механизмов и процедур, Группа по вопросам развития учредила целевую группу по вопросам коренных народов.

46. В 2007 году Целевая группа разработала Руководящие принципы по вопросам коренных народов (см. <http://www.undg.org/index.cfm?P=270>), которые были приняты Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития и вступили в силу в феврале 2008 года с целью содействия включению в работу вопросов коренных народов и выполнению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Началось выполнение плана действий по реализации Руководящих принципов.

47. Цель Плана действий заключается в обеспечении инкорпорации вопросов коренных народов в политику и процесс составления программ на национальном уровне, в том числе в рамках общих страновых оценок/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и оказании содействия системе Организации Объединенных Наций в интеграции и учете вопросов коренных народов в своей деятельности и программах в соответствии с Руководящими принципами по вопросам коренных народов. Нарращивание потенциала персонала Организации Объединенных Наций, правительств и коренных народов является важным направлением работы секретариата Постоянного форума.

48. В октябре 2011 года секретариат Постоянного форума организовал семинар в Буэнос-Айресе в рамках текущей деятельности по подготовке страновых групп Организации Объединенных Наций по интеграции вопросов коренных народов в страновые программы и политику. В семинаре участвовали следующие учреждения системы Организации Объединенных Наций: ЮНФПА, Международная организация по миграции, ЮНИСЕФ, ФАО, ПРООН, Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и Панамериканская организация здравоохранения.

49. В ноябре 2011 года секретариат Постоянного форума организовал в тесном взаимодействии со страновой группой Организации Объединенных Наций, ЮНИСЕФ, ПРООН, Международной организацией труда (МОТ) и УВКПЧ учебный семинар в Браззавиле, Конго. Член Форума г-н М'Вибудулу выступал в качестве главного эксперта на этом семинаре и сделал презентацию о работе Форума.

50. В учебном семинаре участвовали государственные служащие и несколько парламентариев, которые непосредственно занимались соблюдением Закона № 5-2011 от 25 февраля 2011 года и национального плана действий, направленного на поощрение и защиту прав коренных народов, представители страновой группы Организации Объединенных Наций и представители коренных народов из различных провинций Конго, включая национальную сеть коренных народов Конго. Цель семинара заключалась в содействии интеграции правозащитного подхода к развитию для учета вопросов коренных народов в работе страновой группы Организации Объединенных Наций, особенно в части проведения общей страновой оценки и обзору Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на страновом уровне. Диалог между учреждениями системы Организации Объединенных Наций (ЮНФПА, Структура «ООН-женщины», ПРООН, ЮНИСЕФ и региональное отделение УВКПЧ в Камеруне), государственными должностными лицами и представителями коренных народов способствовал выявлению про-

блем, связанных с осуществлением Закона № 5-2011 о коренных народах, и определению возможных стратегий достижения всестороннего и эффективного участия коренных народов в процессах принятия решений с учетом их добровольного, предварительного и осознанного согласия.

51. В декабре 2011 года при поддержке со стороны группы технического содействия Департамента по экономическим и социальным вопросам и страновой группы Организации Объединенных Наций на Филиппинах секретариат Постоянного форума провел учебный семинар в Маниле. Семинар, в котором приняли участие представители 28 коренных народов и 25 государственных служащих, включал обзор трех механизмов Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и хода осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. На семинаре также обсуждались правозащитный подход к развитию, Конвенция МОТ 1989 года за № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, и национальное законодательство о коренных народах.

52. В январе 2012 года состоялся учебный семинар в Банги. Была организована подготовка сотрудников таких структур Организации Объединенных Наций, как Всемирная организация здравоохранения, Управление по координации гуманитарных вопросов, ЮНФПА, ЮНИСЕФ, Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), ЮНЕСКО, ФАО, Всемирная продовольственная программа (ВПП), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), УВКПЧ и отделение регионального координатора. Несмотря на то, что сотрудникам было известно о наличии коренных общин в Центральноафриканской Республике, им было интересно узнать больше о них и их общественных условиях, включая более широкие вопросы, затрагивающие их. Цель заключалась в обеспечении учета вопросов коренных народов в работе страновой группы Организации Объединенных Наций на страновом уровне, а также на этапе проработки общего странового анализа и в процессе Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, равно как и на всех этапах цикла управления программами и проектами. Положительный момент состоял в том, что в работе семинара участвовали представители коренных народов, которые рассказали о своих проблемах, и что сотрудники Организации Объединенных Наций смогли получить информацию из первых рук и побеседовать с ними. Диалог носил весьма конструктивный характер и послужил основой для дальнейшего сотрудничества на страновом уровне.

I. Дети и молодежь коренных народов

53. Постоянный форум продолжает взаимодействовать с ЮНИСЕФ с целью обеспечения того, чтобы в государственной сфере были услышаны голоса молодых представителей коренных народов. В июле 2011 года ЮНИСЕФ оказал помощь Кристал Ли, молодой женщине из народности навахо, проживающей в штате Аризона, Соединенные Штаты, в рамках совещания высокого уровня по вопросам молодежи, которое состоялось в Нью-Йорке. От имени молодежи коренных народов и молодежного актива Организации Объединенных Наций, состоящего из представителей коренных народов, г-жа Ли сделала незапланированное выступление в Генеральной Ассамблее, в котором она обратилась с призывом к эффективному участию молодежи коренных народов в принятии

решений на международном уровне. Г-жа Ли, которая активно участвует в оказании поддержки молодежи коренных народов, основала «Юнайтэд Нейтивс, Инк.» — онлайн-новую программу наставничества для коренных американских студентов вузов.

54. На своей десятой сессии Постоянный форум провел всесторонний диалог с ЮНИСЕФ и впоследствии вынес ЮНИСЕФ 16 рекомендаций (E/C.19/2011/7). Многие из этих рекомендаций были прокомментированы в докладе ЮНИСЕФ, с которым можно ознакомиться на веб-сайте Форума. В августе 2011 года в порядке выполнения рекомендаций Форума его Председатель провела брифинги для сотрудников отделений ЮНИСЕФ в Латинской Америке по механизмам Организации Объединенных Наций, относящимся к правам коренных народов, и выполнению рекомендаций Форума.

55. Постоянный форум и его секретариат взаимодействуют с ЮНИСЕФ в деле подготовки варианта Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для детей и молодежи. В феврале 2012 года сотрудники секретариата и ЮНИСЕФ приняли участие в предварительном опробовании проекта молодежной версии Декларации с участием молодых представителей народности сенека в штате Нью-Йорк. Секретариат работает также с учителями и учащимися средней школы в районе проживания народности сенека над прототипом образцового форума.

56. Секретариат Постоянного форума продолжает участвовать в Межучрежденческой сети Организации Объединенных Наций по вопросам развития молодежи с включением в работу вопросов молодежи коренных народов. Кроме того, секретариат поддерживает регулярные контакты с активом молодежи коренных народов, в особенности во время сессий Форума.

Ж. Женщины коренных народов

Межучрежденческая сеть по делам женщин и равенству полов

57. В июне 2011 года секретариат Постоянного форума возобновил свою работу в Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов и вошел в состав ее целевой группы по вопросам женщин коренных народов с целью интеграции и усиления учета гендерного фактора применительно к ролям и особым заботам женщин коренных народов в качестве формирующегося ключевого направления работы системы Организации Объединенных Наций с учетом рекомендаций, вынесенных Форумом на его третьей и десятой сессиях.

58. Целевая группа по вопросам женщин коренных народов предусматривает активное участие секретариата Постоянного форума. Секретариат также представил тематические исследования по передовому опыту в деле вовлечения женщин коренных народов в работу Форума. Эти материалы были размещены на веб-сайте «УименУоч» к пятидесяти седьмой сессии Комиссии по положению женщин⁹.

⁹ <http://www.un.org/womenwatch/feature/ruralwomen/spfi-comparative-advantage.html>.

Совещание Группы экспертов по вопросу о расширении экономических прав и возможностей женщин, проживающих в сельских районах: институты, возможности и участие

59. В сентябре 2011 года Структура «ООН-женщины» в сотрудничестве с ФАО, МФСР и ВПП провела в Аккре совещание экспертов по теме: «Расширение экономических прав и возможностей женщин, проживающих в сельских районах: институты, возможности и участие». Председатель Постоянного форума участвовала в работе совещания экспертов и обсудила некоторые потребности и опыт сельских женщин коренных народов, в частности опыт, полученный ими в результате проведения в их интересах институциональной политики. Она также особо отметила интерактивные стратегии и предложения, выдвинутые женщинами коренных народов в своих организациях с целью улучшения положения в сельских районах.

Наращивание потенциала в интересах женщин коренных народов

60. Председатель Постоянного форума и сотрудники секретариата участвовали в работе совещания по вопросам наращивания потенциала на тему: «Совместными усилиями женщины достигнут полного осуществления своих прав», которое проходило в декабре 2011 года в Чьяпасе, Мексика. Совещание было организовано национальной комиссией по развитию коренных народов, Структурой «ООН-женщины», ПРООН, мексиканского отделения Союза женщин коренных народов Центральной Америки и Мексики, Научно-исследовательским и учебным центром по социальной антропологии, Кафедрой кочевых коренных народов Университета межкультурных связей коренных народов и Фондом коренных народов. Данное совещание являлось частью программы сертификации по расширению прав и возможностей женщин коренных народов в Мексике.

61. Совещание по наращиванию потенциала, в котором приняло участие порядка 70 женщин-руководителей из Латинской и Центральной Америки, преследовало цель проведения обзора и изыскания инструментов улучшения положения в области прав и обеспечения эффективного участия женщин коренных народов в политических процессах и принятии решений на местном, региональном и международном уровнях. Секретариат Постоянного форума провел совещание по международным документам по правам человека, закрепляющим права коренных народов, в частности по Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Структура «ООН-женщины» и женщины коренных народов

62. На десятой сессии Председатель Постоянного форума и члены Форума встречались с директором-исполнителем Структуры «ООН-женщины» Мишель Бачелет для изучения возможностей сотрудничества между Структурой и Форумом в области содействия осуществлению прав женщин коренных народов.

Совещание международной группы экспертов по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек из числа коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

63. Трехдневное совещание международной группы экспертов по теме: «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек — представительниц ко-

ренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» было организовано по рекомендации, вынесенной Постоянным форумом на его десятой сессии. Результаты совещания будут представлены одиннадцатой сессии Постоянного форума (см. E/C.19/2012/6). В работе совещания экспертов участвовали четыре члена Форума, семь экспертов из семи социокультурных регионов Форума, 25 государств, 10 учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и 50 представителей организаций коренных народов. Основной акцент в презентациях и обсуждениях был сделан на следующих темах: борьба с насилием в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов как вопрос, касающийся прав человека; контекст и проявления насилия; вопросы юрисдикции и обеспечения соблюдения; и стратегии противодействия насилию.

IV. Целевой фонд Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов

64. В соответствии с резолюциями 57/191 и 59/174 Генеральной Ассамблеи Целевой фонд Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов поддерживает деятельность Постоянного форума, а также проекты и программы, реализуемые в рамках второго Международного десятилетия коренных народов мира.

65. В 2010 и 2011 годах Целевой фонд получил взносы для финансирования общих мероприятий, связанных с Форумом, от Германии, Дании, Канады, Кипра, Мадагаскара, Соединенных Штатов, Финляндии и Эстонии.

66. В 2010 и 2011 годах Целевой фонд финансировал поездки членов Форума на заседания, которые имели отношение к его мандату, а также в связи с выполнением его рекомендаций. Эти поездки обеспечили членам Форума возможность распространять информацию и содействовать интеграции и координации мероприятий, связанных с вопросами коренных народов.

67. В 2010–2011 годах Фонд финансировал: поездки вновь избранных членов Постоянного форума на предсессионную встречу в Оттаве; организацию совещаний группы экспертов; оказание услуг по переводу сессионной документации на десятой сессии Форума; и предоставление технических услуг при проведении специальных мероприятий в связи с сессиями, таких как параллельные мероприятия и выпуск публикации о положении коренных народов мира. Фонд финансировал также культурные мероприятия в ознаменование Международного дня коренных народов.

68. В 2009 году Целевой фонд получил от МФСР многолетнюю субсидию (2009–2010 годы) на осуществление консультативно-информационной деятельности. В рамках плана действий по презентации и реализации Руководящих принципов ГООНВР по вопросам коренных народов на эти средства будет осуществляться проект Форума по укреплению потенциала на страновом уровне в интересах улучшения распространения и реализации Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

69. Благодаря вышеупомянутой многолетней субсидии в течение 2010 года Целевой фонд по вопросам коренных народов финансировал укрепление потенциала страновых групп Организации Объединенных Наций, государствен-

ных органов и организаций коренных народов. Учебные семинары были проведены в Боливии (Многонациональном Государстве), Гайане, Камбодже, Конго, Филиппинах, Центральноафриканской Республике и Эквадоре.

70. В 2010 и 2011 годах Целевой фонд получил взносы от Дании, Германии, Филиппин, Эквадора и Эстонии для финансирования небольших субсидий, выделяемых в связи со вторым Международным десятилетием коренных народов. Члены Бюро Постоянного форума, выступающие в качестве консультативной группы, провели в мае 2011 года совещание по обзору всех полученных предложений по проектам. На данном совещании 10 проектов и 8 альтернативных проектов были одобрены консультативной группой и утверждены заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, выступающим в качестве координатора второго Международного десятилетия. Ежегодно в ответ на запрос предложений Форум получает большое количество предложений по проектам, что свидетельствует о сохраняющейся потребности в оказании поддержки коренным народам в деле реализации собственных приоритетов развития.

V. Второе Международное десятилетие коренных народов мира

71. Подготовленная Генеральным секретарем среднесрочная оценка прогресса в деле достижения целей второго Международного десятилетия коренных народов мира (A/65/166) была представлена Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии в соответствии с резолюцией 63/161 Ассамблеи.

72. Доклад о среднесрочной оценке прогресса в деле достижения целей второго Международного десятилетия коренных народов мира был подготовлен на основе информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций и Секретариата Организации Объединенных Наций. В нем представлены анализ и наглядные подтверждения прогресса в деле достижения целей и выполнения задач Десятилетия и приведено краткое изложение информации, полученной от 11 государств-членов, 19 учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также 11 неправительственных организаций и организаций коренных народов.

73. В докладе сделан вывод о том, что в деле выполнения задач и реализации целей Десятилетия достигнут существенный прогресс. Несмотря на признание в нем важного значения принятия в 2007 году Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и ее роли в укреплении правозащитного подхода к вопросам коренных народов на межправительственном и национальном уровнях, в докладе вместе с тем отмечен и существенный разрыв между намерениями на политическом уровне и фактической реализацией конкретных задач второго Десятилетия. В заключение в докладе подчеркивается необходимость принятия дополнительных мер по преобразованию инициатив на политическом уровне в эффективные действия, предпринимаемые на благо коренных народов и совместно с ними.